

**Internationale Konferenz „POLYSLAV XI“
Humboldt-Universität zu Berlin, 27.-29. September
Institut für Slawistik**

**Projekt gefördert durch: Deutsche Forschungsgemeinschaft
Robert Bosch Stiftung
Deutscher Akademischer Austauschdienst
Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit**

(Tagungsort: Seminargebäude, Dorotheenstr. 24, Räume 6.05, 6.06; Organisation: Elena Graf, E-Mail: elena.graf@staff.hu-berlin.de)

Donnerstag, 27.09.2007

**Sektion I und Sektion II (Raum 6.05):
9.00 Uhr: Eröffnung der Konferenz: Prof. Dr. Dr. h.c. Wolfgang Gladrow**

Sektion I (Raum 6.05)			Sektion II (Raum 6.06)		
Tagungsleitung/председатель заседания: Claudia Radünzel			Tagungsleitung/председатель заседания: Irina Kisielowa		
1)	9.30-10.00	<i>Bernhard Brehmer (Hamburg):</i> Synonymie und Antonymie im phraseologischen System: Illustriert an serbischen/kroatischen komparativen Phrasemen	1)	9.30-10.00	<i>Ewa Walusiak (Torun):</i> Quasizaimkowe przysłówki temporalne. Opis semantyczny
2)	10.00-10.30	<i>Vladislava Zhdanova (Germersheim):</i> Лингвокультурные проявления билингвизма	2)	10.00-10.30	<i>Magdalena Piechota (Lublin):</i> Stylizacje w reportażu współczesnym
3)	10.30.-11.00	<i>Nadine Thielemann (Potsdam):</i> Dissensmarker in Interaktion	3)	10.30.-11.00	<i>Mariola Wołk (Olsztyn):</i> O właściwościach semantycznych przymiotnikowych i przysłówkowych derywatów wyrażen <i>absurd</i> i <i>nonsens</i>
Kaffeepause: 11.00-11.30					
4)	11.30-12.00	<i>Maria Zav'yalova (Moskau):</i> Изгнание славянской заимствованной лексики из литовского языка или о крайностях пуризма	4)	11.30-12.00	<i>Tatána Vykypělová (Wien):</i> Slabičné likvidy ve slovanských jazycích
5)	12.00-12.30	<i>Dainius Razauskas (Vilnius):</i> Мифологическая составляющая славянской ихтиологической терминологии	5)	12.00-12.30	<i>Bohumil Vykypěl (Brno):</i> Externalizace flexe v češtině
6)	12.30-13.00	<i>Bogumił Ostrowski (Krakow):</i> Ze słowiańskiej terminologii meteorologicznej	6)	12.30-13.00	<i>Ruprecht von Waldenfels (Regensburg):</i> The grammaticalization of Polish modal passive da(wa)c sie
Mittagessen: 13.00-14.30					

Sektion I (Raum 6.05) 27.09.2007			Sektion II (Raum 6.06) 27.09.2007		
Tagungsleitung/председатель заседания: Bernhard Brehmer			Tagungsleitung/председатель заседания: Tat'ána Vykupělová		
7)	14.30-15.00	<i>Jan Zgrzywa (Poznan):</i> Innowacje frazeologiczne w tekście literackim	7)	14.30-15.00	<i>Martin Prosek (Prag):</i> Poznámky o spisovnosti
8)	15.00-15.30	<i>Sviatlana Milach (Brest):</i> Образы диких животных во фразеологии белорусского и немецкого языков	8)	15.00-15.30	<i>Jan Chromý (Prag):</i> O hyperkorektnosti jazykových prostředků
9)	15.30-16.00	<i>Liudmila Kazianka (Brest):</i> Германизмы в системе белорусского языка	9)	15.30-16.00	<i>Sebastian Źurowski (Torun):</i> Co różni słyszenie od słuchania?
10)	16.00-16.30	<i>Lyudmyla Kravchenko (Kiew):</i> Прізвищева система центральної частини України XVII – XXI століть	10)	16.00-16.30	<i>Emilia Kubicka (Torun):</i> O pojęciu granicy
Kaffeepause: 16.30-17.00					
11)	17.00-17.30	<i>Anna Ptentsova (Moskau):</i> Некоторые особенности семантики древнерусских глаголов ЗНАТИ и ВЕДЕТИ (в сопоставлении с современными ЗНАТЬ и ВЕДАТЬ)	11)	17.00-17.30	<i>Marta Falkowska (Warschau):</i> Konceptualizacja 'winy' w języku polskim i angielskim
12)	17.30-18.00	<i>Tatiana Pentkovskaya (Moskau):</i> Переводы константинопольских житий в Древней Руси (Житие Василия Нового и Житие Андрея Юродивого)	12)	17.30-18.00	<i>Maria Głąbska (Warschau):</i> Miłość niejedno ma imię. O miłości w języku polskim na podstawie danych słownikowych
13)	18.00-18.30	<i>Ekaterina Kislova (Moskau):</i> Норма языка проповедей Симона Тодорского (1740-е гг.)	13)	18.00-18.30	<i>Anna Czelakowska (Krakow):</i> Kształtowanie się sposobu rozumienia wyrazu w gramatykach języka polskiego XIX i XX wieku
14)	18.30-19.00	<i>Gertje Krumbholz (Hamburg):</i> Der Ausdruck des Anfangs im modernen Polnischen	14)	18.30-19.00	<i>Izabela Domaciuk (Lublin):</i> Wartościowanie w nekrologach prasowych
15)	19.00-19.30	<i>Maria Shtelmakh (Kiew):</i> Вербализация разговорного синтаксиса как интегральная характеристика масс-медийного интервью в современных славянских языках	15)	19.00-19.30	<i>Galina Grotova (Moskau):</i> Основные закономерности русского консонантизма «в зеркале» фонетической интерференции

Freitag, 28.09.2007

Sektion I (Raum 6.05)			Sektion II (Raum 6.06)		
Tagungsleitung/vorседатель заседания: Vladislava Zhdanova			Tagungsleitung/vorседатель заседания: Mariola Wołk		
1)	9.00-9.30	<i>Claudia Radünzel (Marburg):</i> Bezeichnungen für Führungspersonen mit der Wurzel <i>star-</i> in den slawischen Sprachen	1)	9.00-9.30	<i>Katarzyna Dróżdż-Luszczuk (Warschau):</i> Przymiotnik 'obojętny' i jego synonimy
2)	9.30-10.00	<i>Elena Graf (Berlin):</i> Sprache und Emotionen (am Beispiel des Russischen)	2)	9.30-10.00	<i>Magdalena Horodeńska-Ostaszewska (Warschau):</i> Historia normatywności nieodmiennych od męskoosobowych nazw zawodów i funkcji
3)	10.00-10.30	<i>Sandra Birzer (Regensburg):</i> Die Entwicklung deadverbialpartizipialer Präpositionen im Russischen	3)	10.00-10.30	<i>Joanna Mielczarek (Torun):</i> Wykorzystanie odmian języka mówionego w wypowiedzi o charakterze artystycznym
4)	10.30.-11.00	<i>Kamila Smejkalová (Prag):</i> Periferie substantivního morfologického systému: kolísání mezi paradigmaty "žena" a "růže"	4)	10.30.-11.00	<i>Rafał Zimny (Bydgoszcz):</i> Styl reklamowy w perspektywie trzech paradygmatów stylistyki
Kaffeepause: 11.00-11.30					
5)	11.30-12.00	<i>Tatyana Loikova-Nassenko (Prag):</i> Лексико-семантические межъязыковые соответствия	5)	11.30-12.00	<i>Irina Kisielowa (Gdansk):</i> Особенности аудиовизуального перевода в польском и русском языках
6)	12.00-12.30	<i>Yordanka Madzharova-Bruteig (Oslo):</i> Genre, text type and political change: A linguistic approach to some Czech texts	6)	12.00-12.30	<i>Monika Skarżyńska (Warschau):</i> "Wyznaczniki gatunkowe wprowadzenia do dyskusji telewizyjnej (na przykładzie programu Magazyn ekspresu reporterów)"
7)	12.30-13.00	<i>Vít Boček (Brno):</i> Die romanischen Lehnwörter im Tschechischen	7)	12.30-13.00	<i>Joanna Przygocka-Hamrol (Poznan):</i> Tłumaczenie na język bułgarski polskich grup nominalnych ze składnikiem adnominalnym rzeczownikowym w dopełniaczu
Mittagessen: 13.00-14.30					

Freitag, 28.09.2007

<i>Tagungsleitung/председатель заседания: Sandra Birzer</i>			<i>Tagungsleitung/председатель заседания: Rafal Zimny</i>		
8)	14.30-15.00	<i>Achim Rabus (Freiburg):</i> Variation im System? Die Register der ruthenischen Schriftsprache (prosta mova)	8)	14.30-15.00	<i>Krzysztof Skibski (Poznan):</i> O notacjach anglicyzmów w nowych słownikach polskich
9)	15.00-15.30	<i>Mariya Manova (Berlin):</i> Wortschatzausbau und Multilingualismus bei den Pomaken in Nordgriechenland	9)	15.00-15.30	<i>Marzena Stepień (Warschau):</i> O wykładnikach wiedzy nie zweryfikowanej przez mówiącego na przykładzie wybranych polskich partykuł
10)	15.30-16.00	<i>Saška Štumberger (Ljubljana):</i> Slowenisch bei den Slowenen in Deutschland	10)	15.30-16.00	<i>Sebastian Przybyszewski (Olsztyn):</i> Aluzja okiem językoznawcy
11)	16.00-16.30	<i>Oksana Khomiak (Kiew):</i> Язык в иерархии культурных ценностей современной Украины	11)	16.00-16.30	<i>Małgorzata Jaracz (Bydgoszcz):</i> Interferencje polsko-niemieckie w nazewnictwie miejskim Bydgoszczy
Kaffeepause: 16.30-17.00					
12)	17.00-17.30	<i>Martina Šmejkalová (Prag):</i> Некоторые проблемы обучения чешскому языку в Чехословакии сталинской эпохи	12)	17.00-17.30	<i>Maya Vlahova-Angelova (Sofia):</i> Street-Name Changes in the City of Sofia in the 20th Century
13)	17.30-18.00	<i>Šárka Tůmová (Prag):</i> F. M. Pelzel – Grundsätze der Böhmisches Grammatik	13)	17.30-18.00	<i>Nadezhda Kostadinova (Dancheva) (Sofia):</i> Geographical Lexis in the Archaic Place-Names of West Bulgaria
14)	18.00-18.30	<i>Svitlana Terekhova (Kiew):</i> Внутрипарадигмальная переходность в системе указательных средств языка (на материале украинского, русского и английского языков)	14)	18.00-18.30	<i>Jana Komárková (Brno):</i> K názvům částí tkalcovského stavu v chorvaštině (Die Namen der Webstuhlteile und ihre Relikte im Kroatischen)
15)	18.30-19.00	<i>Evgeniya Kats (Moskau):</i> В пространстве когнитивной поэтики: идиолект Георгия Иванова			
Plenum: 19.00 Uhr (in den Konferenzräumen)					
Abendessen: 20.15 Uhr (baxpax downtown hostel hotel, Lounge)					

Wir bedanken uns bei der Deutschen Forschungsgemeinschaft, dem Deutschen Akademischen Austauschdienst, der Robert Bosch Stiftung sowie der Stiftung für deutsch-polnische Zusammenarbeit für die finanzielle Unterstützung unserer Konferenz